

холодной войны между США и Россией’, *Il prof sfida i suoi alunni* – ‘учитель бросает вызов своим ученикам’. При таком использовании экспрессивной лексики читатель не всегда чувствует оказываемое давление и навязывание оценок, но четко улавливает «настроение» изложенного текста и подсознательно занимает позицию, предложенную СМИ, считая ее единственно верной.

Таким образом, мы можем отметить, что функционирование метафор в итальянском публицистическом дискурсе экономико-политической направленности имеет целью явную или неявную оценку и формирование определенного отношения к тому или иному объекту высказывания. Причем в большинстве случаев оценка является неявной, что позволяет автору статьи сохранить видимость объективности.

Э. Вишневская

НОМИНАЦИЯ ЛИЦ В ИСПАНСКОЙ ГАЗЕТНОЙ СТАТЬЕ

В средствах массовой информации сложилась своя система номинации лиц. Исследованию специфики наименования лиц в газетных текстах посвящены работы Н. И. Формановской, С. И. Сметаниной, О. А. Давыдовой и др. Норма именования персонажей газетных текстов со временем трансформируется, так как сам язык средств массовой информации претерпевает в последние годы значительные изменения.

Использование полной антропонимической модели в испанских газетных статьях является необязательным и встречается в следующих случаях: когда совпадает с интродуктивной моделью и когда контекст требует полной официальной номинации лица (чаще всего это происходит, когда публикация относится к области права либо связана с нормами официального протокола).

Идентификация представителей верховной власти, политиков, известных экономистов, а также деятелей культуры и искусства, как правило, происходит через интродуктивную модель, тождественную паспортному имени (И + Ф1 + Ф2) или через ее усеченную модель (И + Ф1), ср.: *En un periodo de tiempo equivalente, el Gobierno de Mariano Rajoy utilizó la fórmula 28 veces. Mucho menos lo hizo José María Aznar (16) y ocho José Luis Rodríguez Zapatero* (El País). При этом номинации *Mariano Rajoy* и *José María Aznar* представляют собой усеченные модели (ср. их полные эквиваленты: *Mariano Rajoy Brey* и *José María Alfredo Aznar López*), в то время как *José Luis Rodríguez Zapatero* – полную модель.

Антропонимические модели представителей шоу-бизнеса и спортсменов на страницах испанской прессы обладают бóльшей вариативностью структурных модификаций, отличающихся от официальной модели имени. Представляем основные антропонимические модели данной социальной группы референтов:

– двухкомпонентные модели, включающие дериват имени и фамилию (паспортную), ср.: *Paco Ibáñez, Quique González, Fran Rodríguez*;

– двухкомпонентные модели: имя (или его дериват) + наименование прозвища, ср.: *José el Cebolla, Fernando el Niño*;

– однокомпонентные модели, состоящие из имени: а) паспортного, ср.: *Rafael* (*Miguel Rafael Martos Sánchez*, певец); б) деривата имени, ср.: *Juanito* (*Juan Gómez González*, футболист); имени стилизованного или вымышленного (псевдонима), ср.: *Loquillo* (*José María Sanz Beltrán*, рок-певец);

– однокомпонентные модели, представленные: а) наименованиями прозвищ от фамильных наименований, ср.: *Piquenbauer* (*Gerard Piqué Bernabéu*, футболист), *El Macho* (*Héctor Luís Camacho Matías*, боксер) и б) именованиями апеллятивного происхождения, ср.: *La Argentina*, *El Cordobés*, *El Cid* и др., наиболее распространенные среди тореро и исполнителей фламенко.

Ю. Иванова

ПРИЕМЫ ЯЗЫКОВОЙ ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОСТИ В ИСПАНСКИХ СТИХОТВОРНЫХ ТЕКСТАХ НАЧАЛА XX ВЕКА

Поэтические произведения являются неотъемлемой частью культурного наследия Испании и Латинской Америки, но для их глубокого понимания простого прочтения недостаточно. Потребуется исследование методов и приемов языковой изобразительности, раскрывающих полную картину произведения, а также глубокий смысл, заложенный поэтом.

Для анализа было выбрано творчество одних из самых ярких представителей начала XX века, ставших впоследствии примерами для подражания многим писателям. Речь идет о Рубене Дарио, никарагуанском писателе и поэте, и об Антонио Мачадо, представителе литературного течения «Поколение 98 года», в творчестве которых отражена история Испании и Латинской Америки. Если для Испании начало XX века стало временем упадка и депрессии, то для Латинской Америки XX век явился точкой отсчета новой истории «Нового мира». Тем не менее, Испанию и Латинскую Америку той эпохи объединяет расцвет искусства и литературы, которая не только не угасла под гнетом перемен, а напротив, возродилась и привнесла множество новых литературных течений. Для исследования приемов языковой изобразительности были выбраны различные виды анализов, ведущим среди которых стал стилистический анализ, который проявляется в изучении основных стилистических фигур и тропов, наполняющих стихотворения Рубена Дарио и Антонио Мачадо. Множество стилистических фигур в произведениях этих двух авторов тесно связаны с символикой и архетипами, свойственными поэтам.

В произведениях Антонио Мачадо часто встречается персонификация. Главным архетипом автора на протяжении всего его творчества является вода в разных ипостасях (река, фонтан и море), которую он наделяет человеческими характеристиками, например, *El Duerocorre, terso y mudo, mansamente; campomeditando*. Также можно найти различные примеры анадиплосиса: *La plaza tiene una torre, la torre tiene un balcón, el balcón tiene una dama, la dama una blanca flor*. Полисиндетон также присутствует в стихотворениях Мачадо: *Tengo una copa en la mano y en los labios un cantar,*